



# Porte, finestre e persiane in alluminio: istruzioni per l'uso.

Manuale di pulizia e manutenzione dei serramenti,  
per il massimo comfort dell'ambiente domestico.

Edizione 2022



 **Ponzio**  
Aluminium design since 1941

[www.ponzioaluminium.com](http://www.ponzioaluminium.com)



Aluminium design since 1941





# Indice

Alluminio, alleato in casa - 5

Tipologie - 7

L'azionamento delle maniglie - 19

Per un uso corretto - 27

Prima di tutto la sicurezza - 29

Manutenzione periodica - 31

Pulizia dei sistemi di drenaggio e di aerazione - 33

La cura delle guarnizioni - 35

Indispensabile ventilazione - 37

Pulizia, utilizzo kit Ponzio - 39





## Alluminio, alleato in casa

Apri la tua casa all'alluminio. Materiale metallico, di colore bianco argenteo, dopo l'ossigeno e il silicio, è l'elemento più diffuso in natura. È duttile, malleabile, durevole, leggero ma robusto.

La sua facile lavorabilità permette di rispondere a qualsiasi esigenza architettonica; è elegante, versatile, affidabile, naturale e completamente riciclabile; è facile da pulire, richiede poca manutenzione e rimane inalterato nel tempo; quasi nessun altro materiale può soddisfare tutti questi requisiti.

***L'alluminio è il materiale orientato al futuro.***

È l'alleato ideale per te che chiedi solo le migliori prestazioni a chi entra nella tua casa. Ecco perché gli infissi Ponzio fanno dell'alluminio il partner da "mettere in mostra".



A photograph of a modern interior space, likely a living area, viewed through large glass windows. The room features a large, multi-tiered chandelier with warm-toned lights. Two orange armchairs with dark metal frames are positioned in the foreground. In the background, a grand piano is visible on the left, and a large window offers a view of an outdoor area with a railing. The floor is highly reflective, mirroring the interior lights and furniture. The overall aesthetic is clean and contemporary.

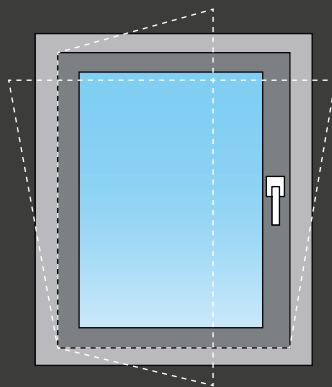
# ISTRUZIONI PER L'USO



# Tipologie

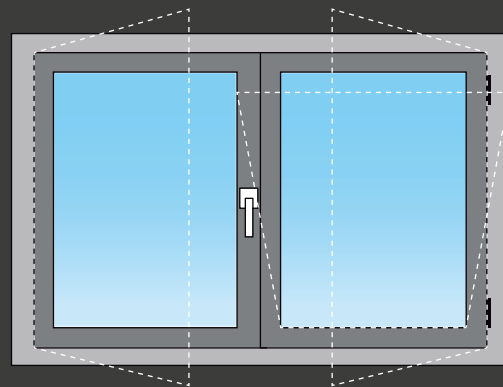
## FINESTRE A 1 ANTA E A 1 ANTA-RIBALTA

Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia di 90°. Il meccanismo di anta-ribalta permette di tenere aperto il serramento evitando il rischio che eventuali correnti d'aria possano muovere le ante. Inoltre, il serramento aperto in posizione di ribalta riduce quasi del tutto il rischio di urti con parti appuntite o affilate. Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia di 90°. Per passare dalla modalità di apertura orizzontale a quella di ribalta (o viceversa) è necessario prima chiudere l'anta e in seguito ruotare la maniglia di 180°.



## FINESTRE A 2 ANTE-RIBALTA

Entrambe le ante si aprono orizzontalmente. Evitare di chiudere l'anta principale lasciando aperta l'altra (di servizio): urti tra la maniglia e l'anta potrebbero provocare danneggiamenti sulle stesse. Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia di 90°. L'anta principale si apre anche a ribalta mentre l'anta di servizio è solo ad apertura orizzontale. Per passare dalla modalità di apertura orizzontale a quella di ribalta (o viceversa) è necessario prima chiudere le ante e in seguito ruotare la maniglia di 180°.



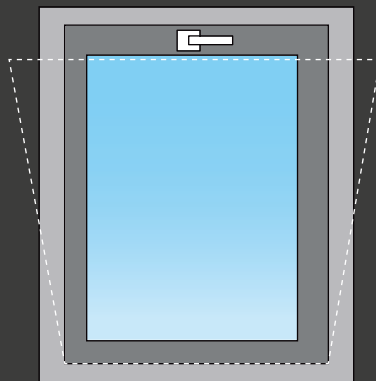


# ISTRUZIONI PER L'USO

# Tipologie

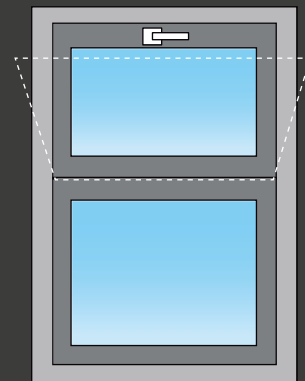
## FINESTRE A VASISTAS

L'anta a vasistas può essere aperta soltanto a ribalta. Effettuare l'apertura/chiusura del serramento usando l'apposita maniglia. Per le operazioni di pulizia, è possibile aprire completamente l'anta, sbloccando manualmente il meccanismo di sicurezza che limita l'apertura. Effettuare questa operazione con attenzione, assicurandosi di poter sorreggere adeguatamente l'anta.



## SOPRALUCE A VASISTAS

Il sopraffine a vasistas può essere dotato di diversi meccanismi di apertura: con ferramenta a vista (leva a mano), con manovella, con dispositivo elettrico. Per le operazioni di pulizia, è possibile aprire l'anta fino ad un angolo di 180°, sbloccando il meccanismo di limitazione di apertura. Effettuare questa operazione con attenzione, assicurandosi di poter sorreggere adeguatamente l'anta. Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia o utilizzando gli altri dispositivi.



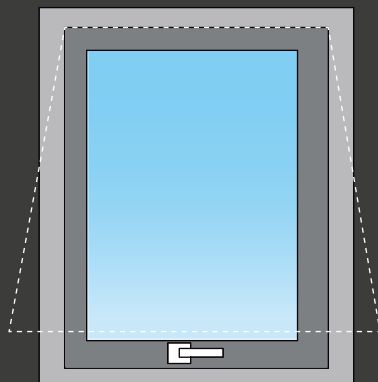


# ISTRUZIONI PER L'USO

# Tipologie

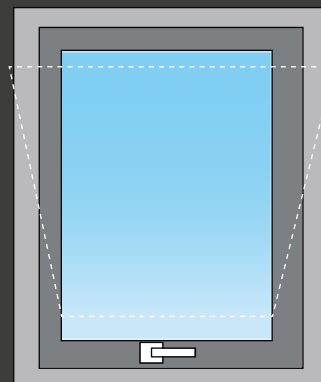
## FINESTRA A SPORGERE

Effettuare l'apertura del serramento portando l'apposita maniglia in posizione verticale, ruotandola di  $90^\circ$  rispetto alla posizione di chiusura. Spingere infine il serramento verso l'esterno fino alla fine-corsa del compasso. Per riportare il serramento in posizione di chiusura, spingere l'anta verso l'esterno sino al punto massimo allo scopo di sbloccare il meccanismo di ritegno.



## FINESTRE A BILICO ORIZZONTALE

I serramenti a bilico orizzontale sono provvisti di meccanismi che li mantengono aperti ad un angolo di  $15^\circ$  rispetto al telaio fisso. I serramenti a bilico orizzontale riducono il rischio di urto, ma non quello di caduta. Per la pulizia dell'anta, è possibile aprire la stessa fino ad un angolo di  $180^\circ$ , agendo sul meccanismo di blocco. Effettuare questa operazione con attenzione, assicurandosi di poter sorreggere adeguatamente l'anta. Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia.







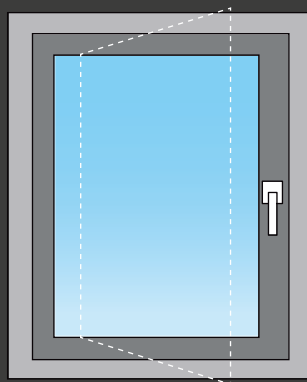
# ISTRUZIONI PER L'USO



# Tipologie

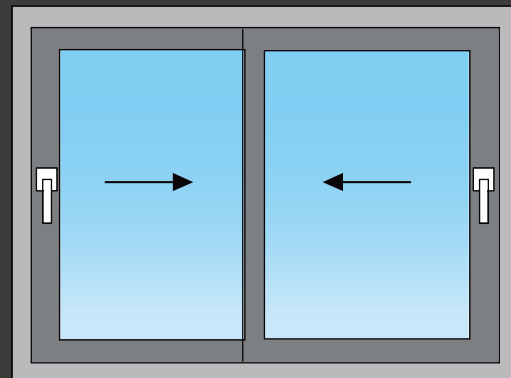
## FINESTRE A BILICO VERTICALE

I serramenti a bilico verticale sono provvisti di meccanismi che li mantengono aperti ad un angolo prefissato regolabile. Comportano un minore ingombro rispetto alla soluzione ad anta verticale. Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia.



## FINESTRE A 2, 3 E 4 ANTE SCORREVOLI

L'azionamento primario avviene sull'anta interna ruotando la maniglia di 90° e facendo scorrere l'anta lateralmente fino alla posizione desiderata. L'azionamento secondario avviene sull'anta più esterna premendo il pulsante della vaschetta (deve comparire il colore verde), fare quindi scorrere l'anta lateralmente fino alla posizione desiderata.



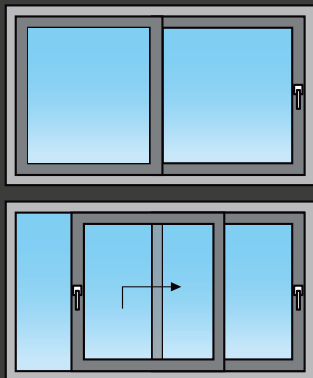


# ISTRUZIONI PER L'USO

# Tipologie

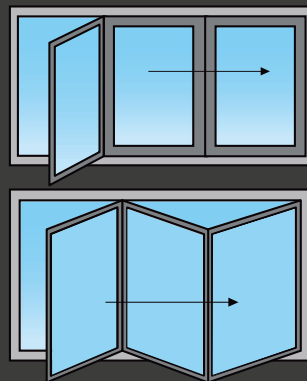
## FINESTRE SCORREVOLI ALZANTI

L'azionamento avviene ruotando la maniglia di 180°. Il serramento si solleva appena per facilitare lo scorrimento. Far quindi scorrere l'anta fino alla posizione desiderata.



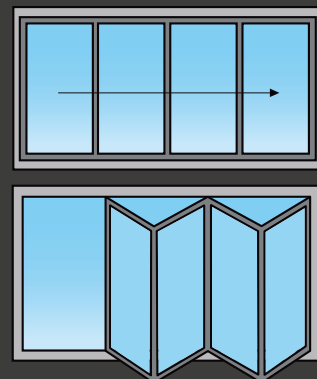
## FINESTRE SCORREVOLI A LIBRO

L'apertura avviene sbloccando la prima anta tramite l'apposita maniglia. Per sbloccare le restanti ante utilizzare i dispositivi presenti (maniglie con puntali). Successivamente impacchettare le ante all'estremità del vano del serramento.



## FINESTRE SCORREVOLI A LIBRO CON NUMERO DI ANTE PARI

L'apertura avviene sbloccando la prima anta tramite l'apposita maniglia. Per sbloccare le restanti ante utilizzare i dispositivi presenti (maniglie con puntali). Successivamente impacchettare le ante all'estremità del vano del serramento.



A photograph of a modern building's interior or balcony area. The walls are covered in dark, horizontal slatted blinds. A glass railing with a metal handrail runs along the edge of the space. Large windows with dark frames are visible on the left. The ceiling is made of raw concrete with visible cracks. The overall aesthetic is minimalist and industrial.

# ISTRUZIONI PER L'USO

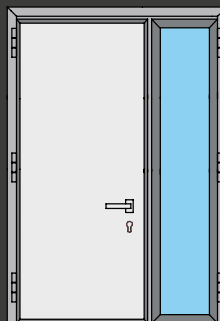
# Tipologie

## PORTONCINO

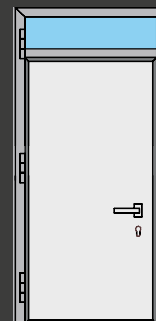
Effettuare l'apertura/chiusura del serramento ruotando l'apposita maniglia di 90°.



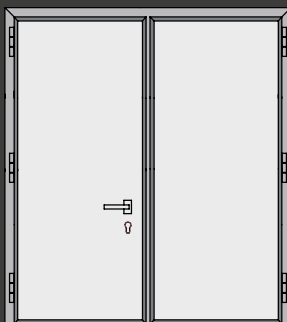
1 Anta



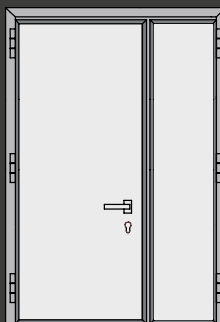
2 Ante asimmetriche / vetro



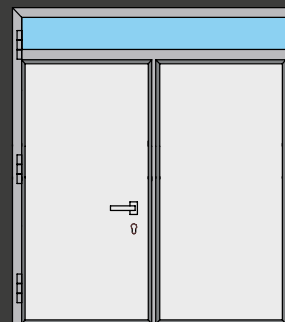
1 Anta con sopra luce



2 Ante simmetriche



2 Ante asimmetriche



2 Ante simmetriche con sopra luce





# ISTRUZIONI PER L'USO

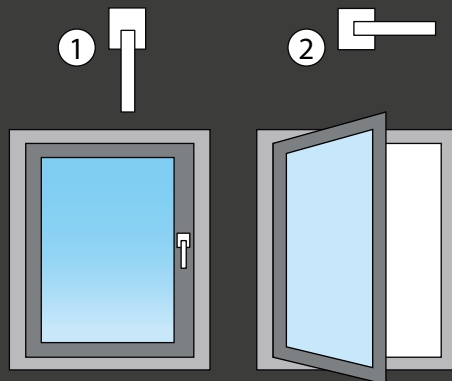


# L'azionamento delle maniglie

## MANIGLIE PER ANTA BATTENTE

Aprire e chiudere le ante utilizzando l'apposita maniglia, esercitando una normale pressione sulla stessa. Nel caso in cui tale pressione risulti eccessiva, lubrificare la ferramenta. Se la difficoltà permane, contattare personale qualificato. La maniglia di azionamento dei serramenti può assumere due posizioni:

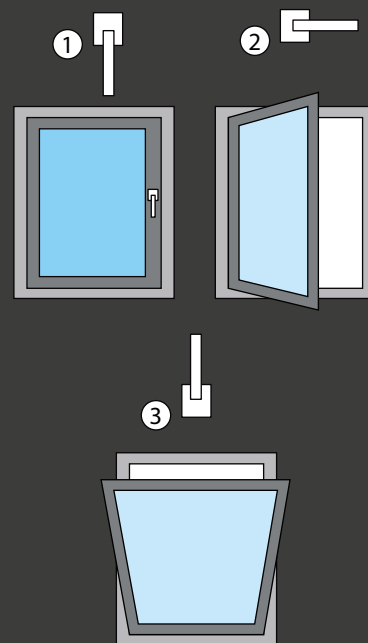
- 1) blocco/chiusura: posizione verticale;
- 2) sblocco/apertura: posizione orizzontale.



## MANIGLIE PER ANTA RIBALTA

Nel caso di serramenti con anta-ribalta, la maniglia può assumere tre posizioni:

- 1) blocco/chiusura: posizione verticale;
- 2) sblocco/apertura: posizione orizzontale;
- 3) apertura a posizione verticale ruotata di 180°.



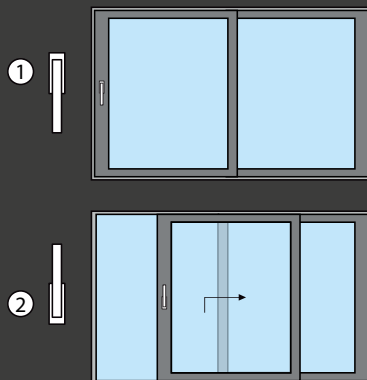
# ISTRUZIONI PER L'USO

PONZIO SL1600TT

# L'azionamento delle maniglie

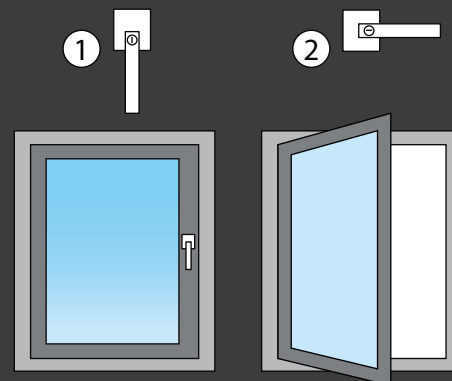
## MANIGLIONE ALZA-ANTE

Aprire e chiudere le ante utilizzando l'apposita maniglia, esercitando una normale pressione sulla stessa. Nel caso in cui tale pressione risulti eccessiva, lubrificare la ferramenta. Se la difficoltà permane, contattare personale qualificato. L'azionamento avviene ruotando la maniglia di 180°. Il serramento si solleva appena per facilitare lo scorrimento. Far quindi scorrere l'anta fino alla posizione desiderata.



## MANIGLIE DI SICUREZZA PER ANTA-RIBALTA

I serramenti antieffrazione dispongono di cilindri di sicurezza azionati mediante chiave. Le corrispondenti maniglie di sicurezza dispongono di serratura, bloccabile con il serramento in posizione chiusa o aperta a ribalta.



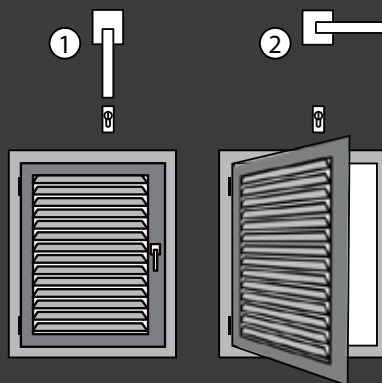
A close-up photograph of a brown wooden Venetian blind. The blind is partially open, showing the slats and the metal handle. The background is a textured, light-colored wall. The text "ISTRUZIONI PER L'USO" is overlaid in white, bold, sans-serif font.

# ISTRUZIONI PER L'USO

# L'azionamento delle maniglie

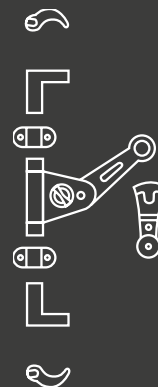
## MANIGLIE PER PERSIANA CON TELAIO

Aprire e chiudere le ante utilizzando l'apposita maniglia, esercitando una normale pressione sulla stessa. Nel caso in cui tale pressione risulti eccessiva, lubrificare la ferramenta: se la difficoltà permane, contattare personale qualificato. La maniglia di azionamento può assumere due posizioni: 1) blocco/chiusura: posizione verticale 2) sblocco/apertura: posizione orizzizontale.



## CHIUSURA PER PERSIANA SENZA TELAIO

Aprire e chiudere le ante utilizzando l'apposito dispositivo (spagnoletta), che va bloccato nella sua sede. Il dispositivo stesso va inoltre ruotato in modo da sbloccare i terminali delle aste dei due perni superiore e inferiore.





A close-up photograph of a door handle and lock mechanism. The handle is a sleek, cylindrical, brushed metal pull. The lock mechanism is visible on the edge of the door, showing several screws and a keyhole. The door is set in a frame, and the background shows a wooden floor and a white wall.

# ISTRUZIONI PER L'USO



## Per un uso corretto

Come le cure, che tu rivolgi con amore alla tua casa, la mantengono bella nel tempo, così la manutenzione periodica del serramento ne preserva le caratteristiche funzionali e gli indispensabili requisiti di sicurezza, permettendone una più lunga durata di esercizio e migliori prestazioni.

L'alluminio è in sé un materiale molto resistente e per la cura dell'infisso sono sufficienti pochi controlli alla struttura e a tutte le parti che la compongono e pochi accorgimenti generali, in particolare:

- assicurare una corretta e periodica ventilazione dei locali, in modo da evitare accumulo di umidità;
- evitare manovre improprie che potrebbero recare potenziale pericolo (ad esempio nell'utilizzo dell'anta-ribalta);
- non applicare carichi alle ante e alle maniglie;
- non manovrare impropriamente le maniglie sforzandole;
- non posizionare l'anta aperta contro sporgenze;
- non inserire alcun oggetto tra l'anta e il telaio; improvvise correnti d'aria potrebbero causare urti pericolosi per la struttura del serramento;
- non chiudere il serramento con la maniglia in posizione di chiusura: l'urto con la ferramenta potrebbe danneggiare lo stesso.

Per evitare danni a cose e persone è opportuno non:

- 1 - frapporre ostacoli nello spazio aperto fra anta e telaio;
- 2 - spingere l'anta contro la spalletta del muro;
- 3 - inserire la mano tra anta e il telaio in fase di chiusura;
- 4 - sporgersi in maniera eccessiva dalla finestra;
- 5 - in caso di forte raffiche di vento, lasciare aperta o aprire la finestra con scarsa attenzione.

È inoltre importante seguire questi accorgimenti:

- accompagnare l'anta con la mano per chiudere la finestra dalla posizione di ribalta;
- quando la finestra è aperta, fare attenzione agli spigoli vivi;
- non posizionare fiamme vive vicino al serramento (le fonti di calore non devono essere a meno di 50 cm dal serramento);
- arieggiare in modo adeguato gli ambienti;
- eseguire l'innalzamento e l'abbassamento dell'avvolgibile tenendo la cinghia con entrambe le mani per evitare di farla scorrere con eccessiva velocità (la movimentazione della cinghia deve essere eseguita sempre frontalmente);
- non lasciare la finestra aperta in presenza di bambini non vigilati.

# ISTRUZIONI PER L'USO



UNI EN ISO 9001:2015  
UNI EN ISO 14001:2015  
UNI ISO 45001:2018



Licenza n° IT-0029



Licenza n° 729



**EMAS**  
INFORMAZIONE CONVALIDATA  
reg. n. I-000022



Licenza n° 741

# Prima di tutto la sicurezza

Ponzio sa che tu pretendi solo il meglio per te e la tua famiglia, ed è per questo che i suoi serramenti vantano le certificazioni per la marcatura CE, garanzia dei requisiti di sicurezza richiesti dalle nuove norme europee. Per fortificare le caratteristiche di qualità e sicurezza, Ponzio consiglia di:

- seguire le istruzioni di utilizzo dei serramenti consegnate da chi ha effettuato l'installazione, in modo da evitare manovre improprie che potrebbero creare potenziale pericolo;
- fare attenzione al pericolo di schiacciamento delle dita tra l'anta ed il telaio, quando si chiude o si apre il serramento;
- con le ante aperte prestare attenzione al pericolo di caduta delle persone, non lasciarli mai aperti e incustoditi
- le correnti d'aria possono provocare la chiusura delle ante lasciate aperte e causare la caduta di oggetti sul davanzale
- urti contro le ante aperte possono causare ferite, non lasciarle aperte in presenza di bambini
- le ante a vasistas possono aprirsi accidentalmente, causa lo sganciamento dei bracci limitatori, provocando rischio di ferite. Fare attenzione all'apertura o chiusura completa delle ante a bilico orizzontale e/o verticale.

Inoltre i prodotti Ponzio sono certificati presso istituti riconosciuti dalla Comunità Europea e la qualità delle finiture superficiali è garantita dalle certificazioni di prodotto Qualicoat e Qualanod. Inoltre Ponzio ha ottenuto per primo la certificazione ambientale ISO 14001 Emas nel settore dell'alluminio.



# ISTRUZIONI PER L'USO

PONZIO SL1300TT



## Manutenzione periodica

Porte e finestre, elementi più ricorrenti all'interno dell'ambiente domestico, hanno la funzione di preservarne l'intimità e di migliorarne l'aspetto estetico.

Più le loro prestazioni sono ottimali, più la qualità della vita ne ottiene benefici.

Il massimo comfort, nonché l'isolamento termico che permette un notevole risparmio energetico, è garantito da materiali di altissima qualità, ma anche dalla ricerca e sviluppo costanti di nuove tecnologie.

Per mantenere inalterata nel tempo la qualità dei serramenti, dei profili, degli accessori e delle guarnizioni, occorre eseguire la pulizia e la manutenzione ordinaria seguendo i suggerimenti riportati in seguito. In ogni caso rivolgersi al serramentista di fiducia, che potrà dare tutte le informazioni necessarie e l'aiuto per i lavori di regolazione e di riparazione.



A photograph of a modern building facade featuring a textured brick pattern. The facade is composed of light-colored bricks with a distinct, raised rectangular pattern. Several windows are visible, each set within a recessed, rectangular frame. The windows have dark frames and are arranged in a staggered pattern across the building's facade. The sky is a pale, clear blue. A vertical blue line runs down the left side of the image, partially overlapping the text.

# ISTRUZIONI PER L'USO

PONZIO WS75FL



# Pulizia dei sistemi di drenaggio e di aerazione

**Obiettivo:** evitare infiltrazioni interne d'acqua, mantenendo efficace il dispositivo di evacuazione garantito dalle asole di drenaggio coperte da cappette in nylon (vedi parte evidenziata della figura).

**Cosa fare:**

- verifica visiva dell'eventuale intasamento causato da sporcizia, insetti o sedimenti di varia natura;
- rimozione del materiale che occlude le asole o le cappette;
- pulizia delle asole e della cappette effettuata con prodotti neutri che non aggrediscano il trattamento superficiale dei profili in alluminio.

**Strumenti:** utilizzare pennello e panno umido.

**Quando:** ogni 6 mesi.





# ISTRUZIONI PER L'USO

# La cura delle guarnizioni

Le guarnizioni tra il battente e il telaio evitano spifferi e assicurano una chiusura ermetica, incrementando in tal modo l'isolamento termico dell'intero infisso. Residui e impurità possono insinuare il funzionamento, riducendo il drenaggio e la ventilazione e con il passare del tempo, le guarnizioni possono diventare poco aderenti.

Per questo è necessario controllare regolarmente che esse siano nella propria sede e provvedere alla loro pulizia tramite aspirazione.

Nel caso le guarnizioni non fossero più all'interno della guida, è necessario ricollocarle per non compromettere il funzionamento della finestra o della porta. È possibile prolungare la vita delle guarnizioni passandole una volta l'anno con dello spray al silicone.





# ISTRUZIONI PER L'USO

# Indispensabile ventilazione

L'impiego di isolanti termici di qualità e la perfetta tenuta all'aria garantita dai serramenti Ponzio sono due grandi conquiste, ottenute grazie a sofisticate tecnologie, che permettono di vivere in ambienti più confortevoli sia termicamente che acusticamente e quindi più efficienti.

È possibile, infatti, isolare l'interno della casa all'esterno ed evitare dispersioni termiche durante la stagione invernale.

Un ambiente sigillato può però essere soggetto all'accumulo di odori e vapori che generano muffe e condensa. Risulta perciò indispensabile aprire spesso il serramento, per consentire il ricambio dell'aria e migliorarne la qualità, e mantenere una temperatura costante di 20/21°C.

Durante la stagione fredda, l'operazione di ventilazione causa dispersione di calore quindi, al fine di limitare il fabbisogno energetico della casa, è opportuno seguire alcune indicazioni:

- aprire il serramento per brevi periodi (3-5 minuti) ma almeno 3-4 volte al giorno;
- aprire il serramento possibilmente nelle ore più calde della giornata evitando i momenti in cui il riscaldamento è acceso.



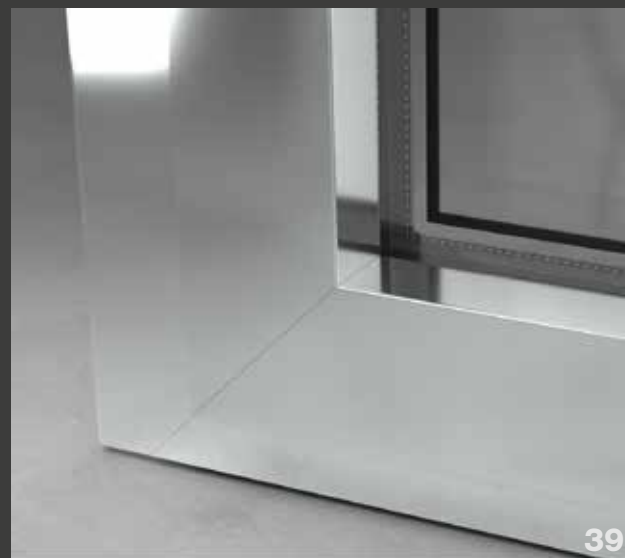


# ISTRUZIONI PER L'USO

## Pulizia, utilizzo del Kit Ponzio

Tra i molteplici requisiti dell'alluminio, risalta la semplicità di pulizia: è, infatti, sufficiente passare una spugna o un panno morbido, bagnato con un detergente non aggressivo. Oltre che dal telaio fisso, occorre rimuovere anche dalle asole, dai canali di drenaggio, dai fori e dalle battute, residui organici che possono provocarne l'otturazione.

Si consiglia, inoltre, di pulire le superfici quando non sono esposte a fonti di calore diretto e di utilizzare acqua a temperatura massima di 30°. Ponzio, per la pulizia e la manutenzione dei suoi serramenti in alluminio, consiglia l'utilizzo del proprio kit personalizzato, con la frequenza di 3-6 mesi in zone con scarso inquinamento industriale e/o lontane dal mare, 1-3 mesi in zone con forte concentrazione di traffico e/o inquinamento industriale e/o in prossimità del mare (fino a 1.500 metri).











[www.ponzioaluminium.com](http://www.ponzioaluminium.com)

**PONZIO S.R.L.**

Via dei Fabbri - Z.I

64020 Pineto (TE) Italy

Tel. +39 085-94641

[info@ponzioaluminium.com](mailto:info@ponzioaluminium.com)

[www.ponzioaluminium.com](http://www.ponzioaluminium.com)

follow us:



PERSIANA TOSCA